32000R1726

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA (ES) št. 1726/2000 z dne 29. junija 2000 o razvojnem sodelovanju z Južno Afriko

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, in zlasti člena 179Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ([1]),

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ([2]),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Po volitvah 1944 ter vzpostavitvijo demokratične vlade je Skupnost sprejela strategijo podpore politikam in reformam, ki jih izvajajo južnoafriške oblasti.

(2) Svet je sprejel Uredbo (ES) št. 2259/96 z dne 22. novembra 1996 o razvojnem sodelovanju z Južno Afriko ([3]); ta uredba je prenehala veljati 31. decembra 1999.

(3) Sporazum o trgovini, razvoju in sodelovanju med Evropsko skupnostjo in Južnoafriško republiko v poglavju VII določa, da je treba finančno pomoč v obliki subvencij zajeti s posebnim finančnim ukrepom v okviru proračuna Skupnosti, da Skupnost izrazi svojo pripravljenost ohraniti svoje finančno sodelovanje z Južno Afriko na visoki ravni ter da v zvezi s tem sprejme potrebne odločitve na podlagi predloga Komisije.

(4) Navedeni sporazum v poglavju V vsebuje določbe o ciljih, prednostnih nalogah, metodah in izvedbi razvojnega sodelovanja z Južno Afriko.

(5) Glede na izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 2259/96 in Posebnega poročila št. 7/98 Računskega sodišča v zvezi z razvojnim programom pomoči Evropske skupnosti Južni Afriki (1986 do 1996) se razvojno sodelovanje z Južno Afriko nadaljuje ob upoštevanju prilagoditev, zlasti glede poenostavitve postopkov, večje osredotočenosti na sektorske prioritete in decentralizirano sprejemanje odločitev.

(6) Pomoč, ki se zagotovi po tej uredbi, je treba izvajati v skladu z dejavnostmi drugih donatorjev, vključujoč večstranske institucije.

(7) Ukrepe za izvajanje te uredbe je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ([4]).

(8) Ta uredba v celotnem obdobju veljavnosti programa določa finančni okvir – ki predstavlja prednostni referenčni okvir v skladu s točko 33 Medinstitucionalnega sporazuma med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ([5]) – za proračunski organ med letnim proračunskim postopkom.

(9) Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti ([6]) vzpostavlja skupni pravni okvir na vseh področjih, ki se nanašajo na sredstva in izdatke Skupnosti.

(10) Uredba Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi ([7]), se uporablja za vsa področja delovanja Skupnosti, brez poseganja v določbe posebnih pravil Skupnosti za različna področja politik –

([1]) UL C 21E, 25.1.2000, str. 1.
([2]) Mnenje Evropskega parlamenta z dne 5. maja 1999 (UL C 279, 1.10.1999, str. 192), Skupno stališče Sveta z dne 28. februarja 2000 (UL C 128, 8.5.2000, str. 51) in Sklep Evropskega parlamenta z dne 16. maja 2000 (še ni objavljan v Uradnem listu). Sklep Sveta z dne 13. junija 2000.
([3]) UL L 306, 28.11.1996, str. 5.
([4]) UL L 184, 17.7.1999, str. 23.
([5]) UL C 172, 18.6.1999, str. 1.
([6]) UL L 312, 23.12.1995, str. 1.
([7]) UL L 292, 15.11.1996, str. 2.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Cilji

Skupnost sodeluje z Južno Afriko na finančnem in tehničnem področju v okviru politike dialoga in partnerstva zaradi podpore politikam in reformam, ki jih izvajajo južnoafriške oblasti.

Cilj programa sodelovanja Skupnosti z naslovom „Evropski program za obnovo in razvoj Južne Afrike“ (EPRD) je prispevati k usklajenemu in trajnostnemu gospodarskemu in socialnemu razvoju Južne Afrike - s programi in ukrepi za zmanjševanje revščine in spodbujanje gospodarske rasti, ki pomaga revnim - ter k njenemu vključevanju v svetovno gospodarstvo, kakor tudi k utrjevanju temeljev demokratične družbe in pravne države, v kateri se v celoti spoštujejo človekove pravice in temeljne svoboščine.

To se doseže s podporo mednarodnim ciljem in politikam glede trajnostnega razvoja, ki temeljijo na konvencijah in resolucijah ZN, s čimer se bo prispevalo k dosegu cilja, da se do leta 2015 vsaj za polovico zmanjša število ljudi, ki živijo v skrajni revščini.

Člen 2

Področja sodelovanja

1. Programi so usmerjeni na boj proti revščini, upoštevajo potrebe skupnosti, ki so bile v preteklosti v neugodnem položaju, ter vključujejo enakost spolov in okoljske dejavnike razvoja. V vseh teh programih se posebna pozornost posveti krepitvi institucionalne usposobljenosti.

2. Razvojno sodelovanje, izvedeno po tej uredbi, se bo osredotočilo predvsem na:

(a) podporo politikam, instrumentom in programom, katerih cilji so stalna integracija južnoafriškega gospodarstva v svetovno gospodarstvo in trgovino, ustvarjanju delovnih mest, razvoju zasebnega sektorja ter regionalnemu sodelovanju in vključevanju. V okviru slednjega se bo posebna pozornost posvetila podpori prizadevanjem za prilagoditev, ki bo potrebna zaradi vzpostavitve prostotrgovinskega območja v okviru Sporazuma o trgovini, razvoju in sodelovanju, posebej v Južnoafriški carinski uniji. Lahko se preuči možnost sodelovanja med podjetji iz Evropske unije in južnoafriškimi podjetji, ki je v obojestranskem splošnem interesu;

(b) izboljšanje življenjskih razmer in zagotavljanje osnovnih storitev socialnega varstva;

(c) podporo demokratizaciji, varstvu človekovih pravic, učinkoviti javni upravi, krepitvi lokalne uprave in vključevanju civilne družbe v proces razvoja.

3. Spodbujala se bosta dialog in partnerstvo med javnimi organi ter nevladnimi razvojnimi partnerji in akterji.

Člen 3

Upravičenost partnerjev pri sodelovanju

Partnerji pri sodelovanju, ki so upravičeni do finančne pomoči po tej uredbi, so državne, pokrajinske ter lokalne oblasti in javni organi, nevladne organizacije in organizacije s sedežem v zadevni skupnosti, regionalne in mednarodne organizacije, institucije ter javni ali zasebni subjekti dejavnosti. Če tako določita obe stranki, je lahko upravičen tudi kateri koli drugi organ.

Člen 4

Sredstva, stroški, informacije o programu in usklajevanje

1. Sredstva, ki se bodo razporejala v okviru programov, izvedenih pri sodelovanju iz člena 2, vključujejo zlasti študije, tehnično pomoč, usposabljanje ali druge storitve, dobave blaga in izdelkov ter tudi vrednotenje in nadzorovanje revizij in misij.

2. Financiranje Skupnosti v domači ali tuji valuti, glede na potrebe in naravo dejavnosti, lahko krije:

(a) vladne proračunske izdatke za podporo reformam in uresničevanju politik v prioritetnih sektorjih, opredeljenih v političnem dialogu, uporabljajoč najučinkovitejše instrumente, vključno z neposredno proračunsko podporo ciljem v posebnih sektorjih, če so izpolnjeni ustrezni pogoji (npr. odgovornost in preglednost državnega proračuna, ustreznost postopka javnih naročil);

(b) investicije in opremo;

(c) tekoče stroške poslovanja (vključno s stroški upravljanja, vzdrževanja in delovanja) v primerno utemeljenih primerih, zlasti kadar program izvaja nevladni partner, upoštevajoč dejstvo, da mora biti cilj trajnost programa.

Del finančnih sredstev se lahko posreduje ciljnim končnim uporabnikom (npr. novim podjetnikom) preko posebnih finančnih ustanov, vključujoč Evropsko investicijsko banko, v obliki rizičnega kapitala ali drugih instrumentov. Sredstva, ki so na voljo v okviru te uredbe, se ne uporabljajo na način, ki dopušča nelojalno konkurenco.

3. Za vsako dejavnost pri sodelovanju se poskuša pridobiti finančni prispevek od partnerjev iz člena 3. Ta prispevek se zahteva v skladu z možnostmi zadevnih partnerjev in glede na naravo vsake dejavnosti. Zanj si je treba prizadevati zlasti v primerih, kadar je projekt načrtovan kot začetek časovno neomejene dejavnosti, zaradi zagotovitve trajnosti teh projektov, ko se preneha financiranje Skupnosti. Prispevek je lahko v naravi. V primerih, ko je partner bodisi nevladna organizacija ali organizacija s sedežem v zadevni skupnosti, prispevka ni potrebno zahtevati.

4. Komisija lahko sprejme ustrezne ukrepe za zagotovitev prepoznavnosti položaja Skupnosti pri pomoči po tej uredbi.

5. Lahko se poiščejo možnosti sofinanciranja in vzporednega financiranja z drugimi donatorji, zlasti z državami članicami.

6. Komisija - zaradi doseganja ciljev skladnosti in komplementarnosti s Pogodbo ter s ciljem zagotovitve optimalne učinkovitosti pomoči - sprejme vse potrebne usklajevalne ukrepe, predvsem za:

(a) vzpostavitev sistema sistematične izmenjave informacij o dejavnostih, ki jih financirajo ali jih nameravajo financirati Skupnost, države članice ali EIB;

(b) usklajevanje teh dejavnosti na kraju samem z rednimi srečanji in izmenjavo informacij med predstavniki Komisije in držav članic v državi prejemnici.

7. Komisija si v povezavi z državami članicami prizadeva sprejeti vse potrebne ukrepe za zagotovitev ustreznega usklajevanja z drugimi zadevnimi donatorji ter za spodbujanje vedno večje vloge države prejemnice pri procesu usklajevanja.

Člen 5

Oblika finančne podpore

Financiranje Skupnosti v okviru te uredbe se izvaja v obliki subvencij..

Člen 6

Načrtovanje

1. Triletno indikativno načrtovanje se opravi v sodelovanju z vlado Južne Afrike ter ob upoštevanju rezultatov usklajevanja iz členov 4(6) in (7). Proces indikativnega načrtovanja bo v celoti spoštoval načelo, po katerem programiranje vodi prejemnik.

2. Komisija pripravi državno strategijo za Južno Afriko v sodelovanju z njeno vlado, da bi se pripravila za vsako načrtovano nalogo v okviru povečanega sodelovanja z državami članicami, vključno s sodelovanjem na kraju samem. Ta državna strategija upošteva rezultate zadnjega celovitega vrednotenja dejavnosti, ki se financirajo po Uredbi (ES) št. 2259/96 in po tej uredbi, ter drugih rednih vrednotenj dejavnosti. Povezana bo s problemsko naravnano analizo in bo vključevala soodvisna področja, kot so zmanjševanje revščine, enakost spolov, okolje in trajnost. Osnutek triletnega indikativnega načrta se priloži državni strategiji. Izbere se omejeno število sektorjev sodelovanja na podlagi področij iz člena 2 te uredbe. Za te sektorje se določijo modalitete in spremljevalni ukrepi. Kolikor je mogoče, se razvijejo kazalci učinkovitosti zaradi lajšanja uresničitve ciljev ter vrednotenja njihovega vpliva.

Državna strategija in osnutek triletnega indikativnega načrta bo pregledal odbor iz člena 8(1), v nadaljnjem besedilu „odbor“.

Odbor poda svoje mnenje v skladu s postopkom iz člena 8(2).

3. Triletni indikativni načrt je predmet pogajanj Komisije in vlade Južne Afrike, ki ga tudi podpišeta. Končni rezultati pogajanj se pošljejo v vednost odboru. Odbor na zahtevo enega ali več svojih članov razpravlja o tem dokumentu.

4. Odbor enkrat na leto pregleda delovanje, rezultate ter nadaljnjo ustreznost državne strategije in triletnega indikativnega načrta. Če vrednotenje ali razvoj dogodkov tako narekujeta, lahko odbor pozove Komisijo k pogajanjem z vlado Južne Afrike o spremembah triletnega indikativnega načrta.

5. Odbor enkrat na leto in na podlagi predstavitve Komisije razpravlja o splošnih smernicah za dejavnosti, ki jih je treba izvesti v prihajajočem letu.

Člen 7

Postopki

1. Komisija je odgovorna za oceno, sprejemanje odločitev in upravljanje dejavnosti, ki se izvajajo po tej uredbi, v skladu s proračunskimi in drugimi veljavnimi postopki, predvsem tistimi iz finančne uredbe, ki se uporabljajo za splošni proračun Evropske unije.

2. V primeru prispevka EPRD regionalnim programom na območju Južnoafriške razvojne skupnosti, ki se financira iz Evropskega razvojnega sklada, se ta prispevek lahko uporabi v skladu z modalitetami Lomejske konvencije pod pogojem, da se spoštujejo določbe finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropske unije.

3. Komisija pošlje državam članicam in njihovim lokalnim predstavnikom projektne podatkovne kartice za vse projekte, takoj ko se sprejme odločitev o njihovem ocenjevanju, zaradi zagotovitve preglednosti in doseganja ciljev iz člena 4(6). Komisija nato prilagodi podatkovne kartice novemu stanju in jih pošlje državam članicam.

4. Vsi finančni sporazumi ali pogodbe, ki se sklenejo po tej uredbi, predvidevajo preglede na kraju samem s strani Komisije in Računskega sodišča v skladu s splošnimi dogovori, ki jih sprejme Komisija v skladu z veljavnimi pravili, zlasti tistimi iz finančne uredbe, ki se uporablja za splošni proračun Evropske unije.

Ukrepi, ki jih sprejme Komisija v skladu s postopkom iz člena 8, predvidevajo ustrezno zaščito finančnih interesov Skupnosti v skladu z Uredbo (ES, Euratom) št. 2988/95.

5. Če se zaradi dejavnosti sklenejo sporazumi med Skupnostjo in Južno Afriko, ti sporazumi določajo, da Skupnost ne krije davkov, carin in dajatev.

6. Na javnih razpisih in pri sklepanju pogodb lahko enakopravno sodelujejo vse fizične in pravne osebe držav članic, Južne Afrike in držav AKP. Sodelovanje se lahko razširi tako, da zajame tudi druge države v primerno utemeljenih primerih in zaradi zagotovitve najprimernejše stroškovne učinkovitosti.

7. Blago izvira iz držav članic, Južne Afrike ali drugih držav AKP. V izjemnih in primerno utemeljenih primerih lahko izvira tudi iz drugih držav.

8. Če ni drugače navedeno v tej uredbi, pogodbe podpiše vlada Južne Afrike. Poleg tega pogodbo, če ni zajeta v finančnem sporazumu, sklene Komisija.

Člen 8

Odbor

1. Komisiji pomaga geografsko opredeljeni odbor, ki je pristojen za razvoj.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Obdobje iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES znaša en mesec.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

4. Za programe, ki jih odobri odbor, financirane po tranšah več kot eno proračunsko leto, Komisija vsako leto sprejme finančne odločitve - ki ne presegajo določenih maksimalnih stroškov za odobrene programe, v mejah finančnih sredstev, ki jih da na voljo organ za izvrševanje proračuna – ne da bi obvestila odbor.

5. Postopek iz tega člena se uporablja za finančne odločitve, ki jih Komisija namerava sprejeti v zvezi s projekti in programi, katerih vrednost presega 5 milijonov evrov. Uporablja se tudi za vsako prilagoditev dejavnosti, ki pomeni več kot 20 % povečanje na začetku dogovorjenega zneska, ter za predloge, iz katerih izhaja bistvena sprememba pri izvedbi projekta, za katerega so obveznosti že izpolnjene.

6. Komisija v strnjeni obliki obvesti odbor o finančnih odločitvah, ki jih namerava sprejeti v zvezi s projekti in programi, katerih vrednost ne presega 5 milijonov evrov. Te informacije se posredujejo vsaj en teden preden se sprejme odločitev.

Člen 9

Spremljanje in ocenjevanje

1. Po vsakem finančnem letu Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu letno poročilo o izvajanju te uredbe. Poročilo navede celotni proračun v zvezi z obveznostmi in plačili ter projekti in programi, ki so financirani med zadevnim letom. Poročilo vsebuje statistične podatke o pogodbah, ki so dodeljene za izvedbo projektov in programov.

Poleg tega Komisija spremlja napredek glede doseganja ciljev v vsaki dejavnosti in glede na njihove učinke ter rezultate, uporabljajoč objektivno preverljive kazalce.

2. Komisija redno vrednoti dejavnosti, ki jih financira Skupnost, da bi ugotovila, ali so doseženi cilji teh dejavnosti, in določila smernice za povečanje učinkovitosti prihodnjih dejavnosti. Komisija predloži odboru iz člena 8(1) povzetek opravljenih vrednotenj. Poročila o vrednotenju so na voljo vsaki državi članici, Evropskemu parlamentu in drugim zainteresiranim strankam.

3. Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu vmesni pregled najkasneje do 31. oktobra 2003 ter celovito ovrednotenje programa pred potekom veljavnosti te uredbe.

Vmesni pregled se opira na rezultate prvega triletnega načrta (2000 do 2002), ki se izvaja po tej uredbi. Komisija bo po potrebi predlagala spremembe te uredbe, upoštevajoč posledice novih dogovorov AKP/EU za Južno Afriko.

Celovito vrednotenje bo dalo pobude za nadaljevanje razvojnega sodelovanja z Južno Afriko.

Člen 10

Referenčna finančna vsota

1. Finančni okvir za izvedbo te uredbe za obdobje 2000 do 2006 je 885,5 milijonov ekujev.

Letno razdelitev proračunskih sredstev odobri organ za proračun v okviru finančnega načrta.

2. V opisu proračuna se vsako leto znotraj letnih proračunskih sredstev določi zgornja meja za pogodbe o tehnični pomoči, ki naj jih sklene Komisija zaradi izvedbe skupnih dejavnosti v obojestranskem interesu Skupnosti in prejemnika.

Člen 11

Veljavnost

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Njena veljavnost se izteče 31. decembra 2006.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourgu, dne 29. junija 2000

Za Evropski parlament	*Za Svet*
Predsednica	*Predsednik*
N. FONTAINE	M. MARQUES DA COSTA